

Registro y transmisión del patrimonio inmaterial: deep-learning y polvo de estrellas.

Urki Salaberria, PhD (Aiur Euskadi 21)

Abstract

Inmersos en una sociedad híbrida, analógica y digital, términos como deep-learning, big-data, redes neuronales... comienzan a traspasar los ámbitos de la ingeniería para toparse con el ciudadano de a pie. Parece que en los albores del S.XXI se esté descubriendo lo que el ser humano viene haciendo desde su origen: Gestión y transmisión del conocimiento.

Si bien a través de la cibernética y automatización colaborativa mucho conocimiento performativo pueda modelizarse y repetirse mecánico-digitalmente dando lugar a grandes debates de sesgo moral sobre la sustitución progresiva de las personas en diferentes puestos de trabajo, nuestro verdadero cometido en la vida, la transmisión del saber y conocimiento de nuestros antepasados, siempre se dará entre humanos.

Key-words: Big-data, Deep-learning, Patrimonio Inmaterial, Identidad, Transmisión de conocimiento.

Jasotze data: 2018ko urtarrilaren 22an

Onartze data: 2019ko ekainaren 2an

*Izarren hautsa egun batean bilakatu zen bizigai,
hauts hartatikan uste gabea noizpait ginaden gu ernai.
(...)*

XABIER LETE (1978)

Transmisión y gestión del conocimiento, técnicas de aprendizaje, capacidad de análisis y síntesis de información, redes sociales, redes neuronales, detección de necesidades, triple v: volumen de datos, variedad de datos, velocidad de transmisión de datos... podría tratarse del umbral de un artículo de “deep-learning”. Y quizá así sea si se es capaz de vislumbrar la parte más abstracta del ser humano: El pensamiento y sus sistemas de transmisión. Es quizá en esa zona borrosa, donde la máquina y el ser humano puedan encontrar esa red neuronal que funciona de manera similar.

Se podría hablar de conocimiento, de pensamiento, de objetividad, de repetición de tareas, de datos quizá. Pero hay una parte que las redes neuronales artificiales no logran, de momento, desarrollar: emoción y sentimiento, subjetividad. Esa es la parte de la Cultura¹, la parte que nos hace humanos. El conocimiento y los datos integrados en la parte simbólica e imaginaria de la triple materialidad² es lo que define Patrimonio Cultural Inmaterial (PCI).

Si bien el término Patrimonio Inmaterial (PI), o PCI según la UNESCO, no llega a dos décadas de antigüedad, el concepto en sí es casi tan antiguo como la humanidad misma. En otras palabras y sin nombrarlo, es decir, sin dotarle de existencia, (izena duena omen da), Xabier Lete en su poesía “Izarren hautsa” (1978), ya plasmó una clara definición de lo que décadas después la UNESCO nombrará como PCI³.

1 SALABERRIA, U. “Cultura vs. Cultural”, Eusko Folklore Urtekaria aldizkariaren 51. alean.

2 Materialidades: Real (científica, perceptible por todos), Simbólica (convivencial, perceptible en una cultura o por un grupo), Imaginaria (vivencial, perceptible por un individuo)

3 In March 2001, an international Round Table of experts was organised at Turin (Italy) for the purposes of drawing up an operational definition of the term “intangible cultural heritage”. UNESCO undertook a series of surveys directed to National Commissions of Member states and IGOs and NGOs, relating to the different terminologies in use and the existing national legislation in the field of intangible cultural heritage. Drawing on the opinions expressed at the time of the Washington Conference, and on the results of the surveys, the Round Table drafted a new definition of the intangible cultural heritage, as “Peoples’ learned processes along with the knowledge, skills and creativity that inform and are developed by them, the products they create, and the resources, spaces and other aspects of social and natural context necessary to their sustainability; these processes provide living communities with a sense of continuity with previous generations and are important to cultural identity, as well as to the safeguarding of cultural diversity and creativity of humanity”. (https://ich.unesco.org/en/events?meeting_id=00057)

El PCI es a la vez lo Universal-Inabarcable (Real), lo Convivencial-Comunitario (Simbólico) y lo Vivencial-Individual (Imaginario) que se desarrolla en cada ser humano dando lugar a la identidad⁴. Quizá esa doble noción de identidad, individual y colectiva, es la razón que da lugar a las guerras y la paz, los avances y las marchas atrás del conocimiento, al respeto y a la abolición de los derechos en la humanidad.

La manera en que se transmite el PCI o esta identidad humana es probablemente, en su zona más borrosa, abstracta o expansiva, similar al sistema de aprendizaje profundo que se trata en la actualidad de desentraña

1. ¿QUÉ ES PATRIMONIO CULTURAL INMATERIAL?

“Una tradición verdadera no es el testimonio de un pasado caduco; es una fuerza viva que anima e informa el presente. Lejos de implicar la repetición de lo que fue, la tradición supone la realidad de lo que perdura. Es como un bien de familia, un patrimonio que se recibe a condición de hacerlo fructificar antes de transmitirlo a los descendientes”

Igor Stravinsky

(Poética musical. Seis lecciones magistrales. Universidad de Harvard, 1939-40)

Según la Convención para la Salvaguardia del Patrimonio Cultural Inmaterial, de la UNESCO⁵, “el Patrimonio Cultural Inmaterial (PCI) - el patrimonio vivo - es el crisol de nuestra diversidad cultural y su conservación, una garantía de creatividad permanente”.

Dentro de la UNESCO, los ámbitos en los que puede englobarse el PCI son 5:

1. Tradiciones y expresiones orales, incluido el idioma como vehículo del Patrimonio Cultural Inmaterial.
2. Artes del espectáculo (como la música tradicional, la danza y el teatro)
3. Usos sociales, rituales y actos festivos
4. Conocimientos y usos relacionados con la naturaleza y el universo
5. Técnicas artesanales tradicionales

Concretamente, la Convención de 2003 define el PCI como “los usos, representaciones, expresiones, conocimientos y técnicas que las comunidades, los grupos y, en

4 SALABERRIA, Urkiri. “La identidad expandida: Cartografías del saber” *AusArt Journal for Research in Art.* 2 (2014), 1, pp. 284-294

5 <http://www.unesco.org/culture/ich/index.php?pg=00002>

algunos casos, los individuos reconozcan como parte integrante de su patrimonio cultural”. Además, la definición señala igualmente que el PCI, cuya salvaguardia pretende la Convención, “se transmite de generación en generación; es recreado constantemente por las comunidades y grupos en función de su entorno, su interacción con la naturaleza y su historia; infunde a las comunidades y los grupos un sentimiento de identidad y de continuidad; promueve el respeto de la diversidad cultural y la creatividad humana; es compatible con los instrumentos internacionales de derechos humanos existentes; cumple los imperativos de respeto mutuo entre comunidades, grupos e individuos y de desarrollo sostenible”.

2. TRADICIÓN: CONOCIMIENTO Y TÉCNICAS IDENTITARIAS

Con frecuencia los seres humanos comparten el conocimiento y las técnicas de un modo altruista dentro de una comunidad, de un grupo, de un gremio, de una profesión, de una familia ... igualmente las manifestaciones del PCI se llevan a cabo de forma colectiva. En la actualidad, muchos elementos del PCI están amenazados debido a los efectos de la globalización, las políticas homogeneizantes, y la falta de medios, de valorización y de entendimiento que –todo ello junto– conduce al deterioro de las funciones y los valores de estos elementos y a la falta de interés entre las nuevas generaciones.

La Convención habla de comunidades y de grupos depositarios de la tradición, pero no los especifica.

Una y otra vez los expertos gubernamentales que preparaban el anteproyecto de la Convención insistían en que estas comunidades están abiertas, en que pueden ser dominantes o no dominantes, en que no están necesariamente unidas a territorios específicos y en que una persona puede muy bien pertenecer comunidades diferentes o pasar de una comunidad a otra.

Quizá, detrás de la insistencia de los expertos gubernamentales para que no se especifiquen estos grupos depositarios del PCI se encuentra el temor a que se “patrimonialice” en el sentido de “patente”, cualquier parte del conocimiento humano, fraguado a lo largo de los siglos, que hasta ahora ha sido registrado y transmitido de generación en generación de manera generosa.

Anteriormente se ha comentado la noción de identidad como aquellos elementos que distinguen a un individuo o a una comunidad. Quizá si se diferenciaban las nociones identidad-individuo e identidad-comunidad, se podrían llegar a definiciones como por ejemplo:

Identidad: Conjunto de rasgos diferenciadores de un individuo con respecto a una complejidad universal, el conjunto de elementos distintivos de un individuo con respecto a un identicismo. La identidad es una idea que sobrepasa sistemas biométricos.

Identicismo: Rasgos que definen una comunidad o colectividad considerada como una unidad.

Con respecto a los depositarios del PCI, en la Convención de la Unesco se habla de comunidades y cómo una persona puede muy bien pertenecer comunidades diferentes o pasar de una comunidad a otra.

No obstante si al lector o lectora de este artículo, habitante de una sociedad desarrollada, se le solicitase que se identificara seguramente no serán las tradiciones que haya vivido, el tipo de alimentación que tiene, los libros que más le han marcado, la manera de comprender el universo, las canciones que sabe o su lengua habitual, ni tan siquiera el nombre de su padre y madre, o el pueblo en el que habita ... seguramente recitarían una combinación alfanumérica, invariable desde que se le otorga hasta que fenece, cual ente cibernético, que nada especifica sobre su humanidad. En los estados del llamado primer mundo, el número de identidad es una combinación de números y letras otorgada a cada individuo que cumple unos requisitos legales que determinan la capacitación para su posesión y que incluye al individuo en un catálogo estatal de "ciudadanos". Estar censado en un catálogo estatal otorga identidad. Sin identidad estatal el ser humano no existe ni para la UNESCO ni para muchas comunidades identicistas.

Para que la identidad colectiva, o identicismo, goce de buena salud es necesario que los integrantes tengan una identidad individual fuerte. Se da la paradoja de que cuanto mayor sea la intensidad de la identidad individual, mayor será su aportación al identicismo o identidad de una comunidad. Porque un individuo sin señales claras de identidad individuales será un individuo amorfamente identificado, será un ser globalizado.

Cada ser humano es una existencia única e individual. Es diferente tanto en cuanto se integre en una comunidad de semejantes. Si solo existiese un ser humano, la noción de identidad no tendría sentido. La identidad es un sentimiento fluctuante, es un flujo, no es un elemento fosilizado e invariable.

Un individuo que no posee un sistema claro de referencias identitarias, vivencias humanas o momentos vivenciales, no podrá desarrollar su identidad. Para conformar señas identitarias, tanto el identicismo de una comunidad, o momentos convivenciales, como la identidad del individuo, es necesario que cada uno de los individuos que componen ese identicismo esté fuertemente integrado y diferenciado con respecto a la complejidad universal que lo rodea.

Cuando advertimos que las costumbres ancestrales, las tradiciones, el PCI, el sentido de comunidad, se diluye en aras de un individualismo creciente es porque en la sociedad noroccidental de inicios del S.XXI se contempla únicamente la identidad diferenciadora, la parte alfanumérica-cibernética y se extirpa la integradora, la convivencial y humana.

El ser humano es un ser vivo, que se ha desarrollado en contacto con su entorno natural a lo largo de miles de años. Un ser humano sumergido en un espacio natural encuentra sencillo diferenciarse de otros seres vivos e integrarse en el identicismo humano frente a otros mamíferos, pájaros, insectos, flores ... o árboles. Un ser humano en un espacio urbano, se halla enfrentado a seres inertes y el identicismo humano se hace complejo. Se halla en entorno que le remite a “ser natural” vs. “ser artificial”. Los seres fabricados, los artefactos predominan en el entorno urbano-globalizado y la tendencia del humano urbanos es llegar a parecerse a los ideales que marcan las modas. Modas que responden a intereses alejados del fomento de la humanidad, las tradiciones, el bien común ... Cuando hace años se elogiaba a las personas con referencias del tipo “ser un lince”, en alusión a la facultad que se le supone de adelantarse a los acontecimientos o a conocer lo que permanece oculto a los demás por su modo de ver y mirar, a día de hoy la máxima adulación humana es que a uno o una le digan “eres una máquina”.

3. LA VIDA EFÍMERA: MATERIALIDAD Y TEMPORALIDAD

En ocasiones se tiende a mezclar los conceptos de inmaterial y efímero. Dos términos que pueden tener relación con el concepto de intangibilidad.

La inmaterialidad, el espacio-tiempo, el conocimiento, las emociones, las sensaciones, los recuerdos, las ensoñaciones, la creatividad comparten fluidez.

Si bien según la RAE, en 2017, la materia es realidad espacial y perceptible por los sentidos de las cosas que nos rodean y que, con la energía constituye el mundo físico y la energía es eficacia, poder, virtud para obrar, a día de hoy se ha rebasado el limitado concepto de materia como ente contrapuesto-complementario a energía. Desde la intuición se podría definir de un modo humano y borroso que la energía es un flujo de una determinada materia, la materia es una concentración densa de una determinada energía.

Tipos de Patrimonio	Material	Inmaterial
Permanente	menhir, libro-recetario, cazuela, partitura de una sinfonía	sonido de un arroyo, olor del mar, preparación del pan
Efímero	manzana, flor, tarta,	olor de las magnolias, sabor de una magdalena, sonido de una sinfonía

En muchas culturas el ser humano es algo que trasciende al mero cuerpo humano, es un “espíritu” dotado de corporeidad. Hay culturas en las que un mismo espíritu va tomando diferentes cuerpos en forma de reencarnación; lo importante es el espíritu, la parte inmaterial del ser humano, su identidad. También, en muchas culturas, hay seres humanos que han perdido la vida, su existencia corporal, por defender una identidad colectiva.

Si se piensa en nuestra sociedad, la noroccidental de los albores del S.XXI, el culto al cuerpo ha superado cualquier culto espiritual. Lo material supera con creces a cualquier aspecto inmaterial. La esperanza de vida aumenta, la mortandad infantil es casi nula pero parece ser que las enfermedades “intangibles”, las que no dejan huellas en los rayos X, asolan a las sociedades que han, casi, resuelto la parte matérica de la vida. La identidad colectiva se desarrolla en espacios virtuales, p.e. grupos de WhatsAap, comunidades de Facebook, Instagram ..., y las tradiciones son cómodamente mutadas por modas.

Las tradiciones, esa parte permanente e intangible de las comunidades humanas, cumplen esa función de pasado que informa al presente cómo afrontar el futuro. El ser humano que habita en las sociedades más desarrolladas se está dejando llevar por la comodidad que otorga la inmadurez.

La sociedad noroccidental se está infantilizando y trata a los niños y niñas con la veneración que antaño (hace apenas una generación) recibían los ancianos y ancianas. La sabiduría vital que acumulan nuestros mayores se desparrama y desprecia, y paradójicamente se infantilizan, llegando a plantearse estudios en torno a la infantilización de nuestros mayores como una tipología de maltrato. Los jóvenes son enterrados, con trampas de confort, en montañas de derechos regalados y no conquistados. Nadie les transmite que la vida es plantar árboles en cuya sombra no llegaremos nunca a descansar, que la vida es una carrera de relevos, que recibimos de nuestros antepasados tradiciones que hemos de hacer fructificar.

Si una sociedad fosiliza sus tradiciones está condenada a desaparecer. Una sociedad que no se para a comprender sus tradiciones y actualizarlas para que cumplan su función en el presente pierde su pasado, sus raíces, su relato vital. Esa sociedad quedará a la deriva y pronto será devorada por aquellas sociedades que sí supieron actualizar y poner en valor su sabiduría, su Patrimonio Inmaterial.

4. REGISTRO Y TRANSMISIÓN

Solo existe una manera de Transmitir el Patrimonio Inmaterial: de humano a humano.

Es una ilusión confortante pensar que por describir con textos y fotos, entrenar autómatas y grabar vídeos de artesanos, los últimos artesanos, una sociedad vaya a conservar parte de su Patrimonio Inmaterial. La transmisión cultural, el registro patrimonial

requiere un soporte similar. Nadie se plantearía reproducir para su conservación una escultura de mármol en el caucho de una suela de zapato de uso infantil. Nadie se plantearía conservar los versos de La canción del pirata de Espronceda mediante la acumulación de cantos rodados escogidos al azar en fiambreras de plástico.

Solo existe una manera de Registrar el Patrimonio Inmaterial: repetición humana.

Es una paradoja que por tener los medios materiales que nos facilitan determinadas tareas básicas tediosas y repetitivas hayamos dejado de tener un cerebro tan creativo como el de nuestros antepasados. Ahora la creatividad viene, previo pago, en forma de cursillo, antes era una necesidad que surgía de manera espontánea.

Cada individuo, cada identidad individual, ha de comenzar haciendo una visión introspectiva y rescatar toda aquella sabiduría que recibió de manera generosa. Sacarla sobre la mesa y, como hasta ahora hemos hecho los humanos, compartirla renovada y fructificada. No hay más misterio. En casa se leen libros y se tocan instrumentos musicales, se cocina, se sabe escoger un buen producto fresco en el mercado, se respetan a los mayores, se hablan varias lenguas, se come con cubiertos en la mesa con postura erguida, se trabaja la destreza manual, se dibuja, se debate, se discute... por tradición. Yo lo recibí de mi madre y mi padre, de mi amitxi y mi aitona, de mis tíos y tías..ellos no me decían con un tutorial lo que tenía que hacer, simplemente lo hacían.

Están muy bien los robots y las computadoras que emulan los movimientos y repeticiones humanas, a veces dan la sensación de ser creativos, de ser la solución y nuevo soporte del conocimiento y la sabiduría humana. No obstante, en la solución efímera y aparente no se ha de perder la razón por la que durante miles de años se han conservado las tradiciones. Innovar es mantener las tradiciones al día. El Patrimonio Inmaterial es la base fundamental de la Innovación y la Creatividad.

5. BIBLIOGRAFÍA

Llega un momento en el que al ponerse a escribir son cientos los libros que resuenan en los mimbres de quien escribe. A la hora de pensar en este artículo paseé mi mirada por las estanterías de la biblioteca, y entre los muchos cientos que hay, siete suspiraron a mis ojos.

FAJARDO, J. (2017). "Siempre imaginé que el Paraíso sería algún tipo de Biblioteca". Gustavo Gili. Barcelona. ISBN: 978-84-252-3034-9 (Me lo regaló mi hija de 13 años, sin ningún motivo, simplemente lo vió y pensó que me gustaría)

- PANOFSKY, E. (1975) "Renacimiento y renacimientos en el arte occidental" Alianza Editorial. Madrid. ISBN: 84-206-2121-8 (Me lo compré por 2€ en traperos de Emaús)
- FERRERO, J.J. (1994) "Teoría de la Educación. Lecciones y lecturas" Univ. de Deusto. Bilbao. ISBN: 84-7485-330-3 (Lo rescaté de un contenedor de papel)
- CARO BAROJA, J. (1989) "Los hombres y sus pensamientos" Ed. Txertoa. Donostia. ISBN 84-7148-240-1 (Me lo regaló un amigo)
- HEGEL, G.W.F (1973) "Introducción a la estética" Ediciones Península. Barcelona. ISBN 84-297-0886-3 (Lo tomé prestado en la biblioteca de mi madre, poseedora de la biblioteca que me hizo enamorarme de los libros desde que aprendí a leer con cinco años, creo que aún no se ha dado cuenta del extravío, o quizá no me ha dicho nada porque soy la única que le roba libros...)
- DEL AMO, J. (1982) "Mente y Emotividad en la Creación poética" Editorial TRES-CATORCE-DIECISIETE. Madrid. ISBN 84-85208-29-3 (Me lo compré en Urueña)
- MORAZA, J.L. (1993) "MA (non è) DONNA. Imágenes de creación, procreación y anticoncepción. PROYECTOS DE RESTAURACIÓN TEXTUAL". Ed. Juan Luis Moraza. Donostia. (Me lo regaló el autor). ISBN: en trámite